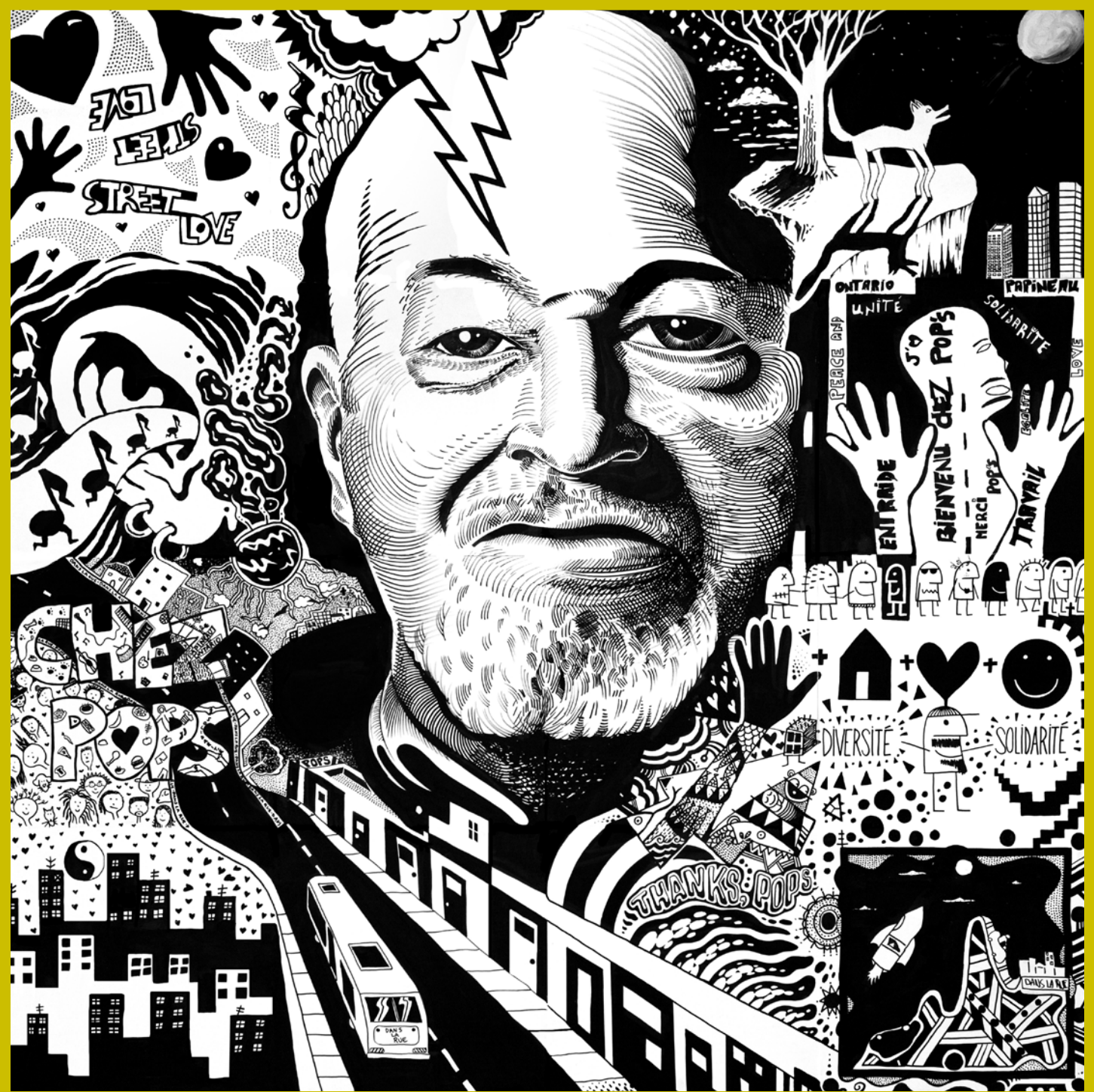


ANNUAL REPORT **2015** A WAY OFF THE STREET



# TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIR AND THE EXECUTIVE DIRECTOR	3
OUR MISSION	4
SPOTLIGHT ON POPS	4
YOUTH PROFILE	5
OUR APPROACH TO MEETING THE NEEDS OF HOMELESS YOUTH	6
TAKING CARE OF THEMSELVES	7
FINDING A PLACE TO LIVE	8
IMPROVING PHYSICAL AND MENTAL HEALTH	9
WORKING TOWARD SELF-KNOWLEDGE AND GROWTH	10
SORTING OUT ADMINISTRATIVE AND LEGAL MATTERS	11
GETTING AN EDUCATION	12
LAYING THE GROUNDWORK FOR A CAREER	13
BECOMING PARENTS AND RAISING THEIR CHILDREN WELL	14
OUR SERVICES	15
PARTNERSHIPS AND COMMITMENTS	16
OUR EVER-BROADENING EXPERTISE	18
BREAKDOWN OF DONATIONS	20
OUR DONORS	21
OUR VOLUNTEERS	25
OUR FINANCIAL STATEMENTS	26
OUR BOARD OF DIRECTORS	27
OUR PARTNERS	27
OUR CONTACT	27

The poster of the cover page is the result of collaboration between the youth participants on the album Pops Culture (Abdul Kaba, Pascal Bergeron, David Palardy, Jo-Yan Juin, Anarky, Yannick Croft, C'est Teena and Kassie) and members of the visual art collective En Masse (Jason Botkin, Rupert Bottenberg, Valery Lajoie), all under the supervision of Anne Boscher, Monica Mandujani and Sara Todd.

**MESSAGE  
FROM  
THE CHAIR  
AND THE  
EXECUTIVE  
DIRECTOR**



## **Broadening Our Horizons**

The past year at Dans la rue has seen several new initiatives get off the ground and has given us an opportunity to contemplate how our work can be even more impactful moving forward.

Our 17-unit apartment complex, which we opened in December 2014, has proven to be an unmitigated success, despite a few understandable setbacks at the outset. The apartments were all occupied within two weeks of the launch. Eleven of the original residents are still living there, supported by an on-site team of counsellors, and are engaged in meaningful pursuits. Seven of the current residents have or have had a job. Seven are going or have gone to school. For all of them, the instability that once marked their lives is now a thing of the past.

Mental health continues to be one of our core focuses. Some 76% of the youth who use Dans la rue's services consider their mental health to be fair or poor, and life in the streets or in a high-risk setting only makes matters worse. Taking swift action is key to stopping these problems from escalating and helping youth build on their strengths to avoid insecure living conditions.

As part of our involvement with the National Learning Community on Youth Homelessness, Dans la rue is proud to have joined forces with A Way Home (Vers un chez-soi), a coalition dedicated to preventing, reducing, and ending youth homelessness in Canada. The 25 community organizations in the coalition are joined by researchers from the Canadian Observatory on Homelessness and other prominent partners with the goal of sharing knowledge, generating conclusive data and engaging public and community stakeholders with regard to this critical social issue.

Reducing youth homelessness is about restoring human dignity and taking long-term action to build a fairer and more inclusive society.

This is the thrust that underpins our strategic approach here at Dans la rue and helps us broaden our horizons so that our youth can continue broadening theirs.

## **The help we receive is vital towards keeping this momentum going**

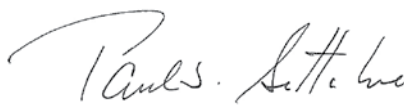
Each and every member of our team takes Dans la rue's mission to heart. Some 40 counsellors and clinical workers strive tirelessly to forge connections with the young people who turn to us for help. They listen without judging, encourage without patronizing, and support without setting conditions. As experts in their respective fields, they are devoted to expanding their knowledge on an ongoing basis and are constantly coming up with innovative ideas for the solutions we offer.

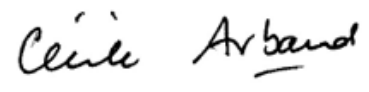
With two new board members and a brand-new chair on our team, along with more than 100 volunteers reaching out to youth via the Van, the Bunker, and the Day Centre, Dans la rue has very solid foundations in place.

We are also very fortunate to have an incredibly loyal group of donors. Over 12,000 individuals, foundations, companies, community groups, and associations contribute to helping our youth.

To our volunteers, donors, partners, friends and work teams: your support means the world to us. We share your vision of creating a better tomorrow for our young people.

Thank you!

  
Paul J. Setlakwe, Fednav Limited

  
Cécile Arbaud, executive director

●

**My heart is full of hope  
for these youth. I know  
very well that there  
are limits to what I can  
do. I can't save them  
all. But when I think of  
Lise, Johnny, Daniel,  
Molly and so many  
others, I realize that  
after every dark and  
difficult night – even  
the worst ones – there  
is a new day and a  
morning filled  
with hope.  
Father Emmett Johns**

## Our mission

Le Bon Dieu dans la rue, founded by Father Emmett Johns (“Pops”) in 1988, provides assistance to homeless youth and youth at risk. With dedication, empathy and respect, and with the support of the community, we care for their immediate needs, and help them acquire the skills and resources needed to lead more autonomous and rewarding lives.

## Spotlight on Pops

Father Emmett “Pops” Johns was born on April 3, 1928, to Irish parents. He grew up in the parish of Sainte-Agnès in Montreal’s Plateau Mont-Royal district.

His dream after graduating from high school was to fly airplanes for the armed forces, but the war ended before he could enlist. So he instead opted for his other dream of entering the seminary.

At age 60, after nearly 40 years of serving as a parish priest at various churches, Pops felt a calling to reach out to Montreal’s homeless youth. “It just came to me,” he said. “I had to be there for them. I had to help them.”

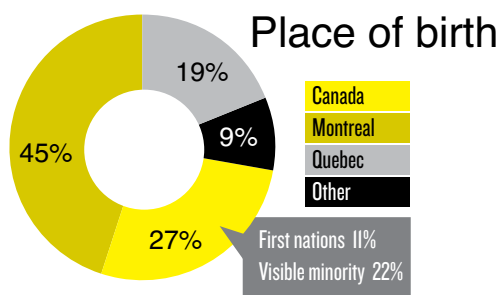
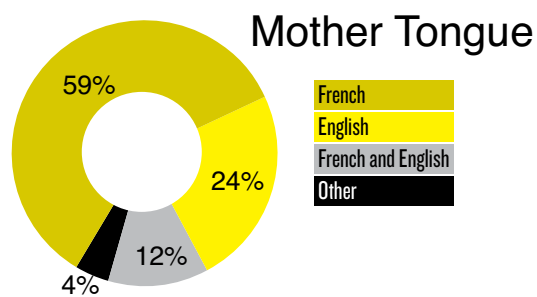
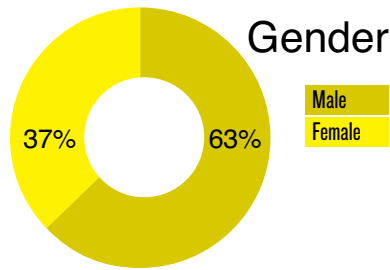
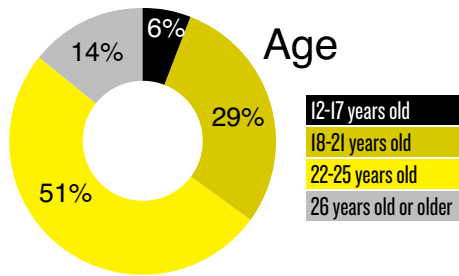
The result was Le Bon Dieu dans la rue, founded in 1988. Pops borrowed \$10,000 from the Caisse populaire, bought a used RV and started meandering through the streets of downtown until the wee hours (between 9 pm to 4 am). “There were times I was scared to be driving this big motor home around the city in the middle of the night.” But the Van quickly became known for being a safe place where street youth could warm up and have a bite to eat. In 1989, Bishop Crowley named Pops the “official chaplain of the homeless.”

Dans la rue has continued to grow since its humble beginnings, but its core mission is still rooted in Pops’ philosophy of service, friendship and respect. Pops was proud to celebrate the organization’s 25th anniversary in December 2013 and attend the opening of the Dans la rue apartments in December 2014. It was the culmination of many years of hard work and the realization of yet another of Father’s dreams.





# Youth Profile



## Path

**42%**

HAVE BEEN THROUGH THE YOUTH PROTECTION SYSTEM

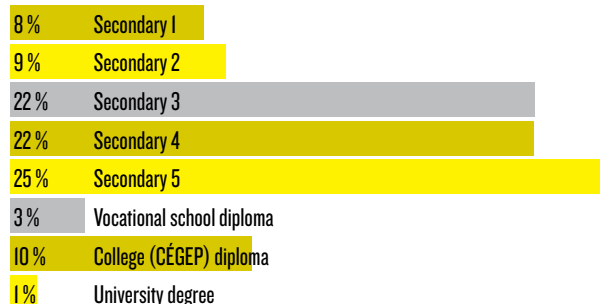
**22%**

DO NOT HAVE A HEALTH INSURANCE CARD

**76 %**

OF YOUTH REPORT THAT THEIR MENTAL HEALTH IS POOR OR VERY POOR.

## Highest level of education completed



**60%**

OF HOMELESS YOUTH HAVEN'T COMPLETED HIGH SCHOOL

**64%**

OF THEM SAY THEY PLAN TO RETURN TO SCHOOL SOMEDAY

In fall 2015, Dans la rue took part in a Canada-wide survey designed to shed light on the issue of youth homelessness. The results of this report will be released in fall 2016.

# Our approach to meeting the needs of homeless youth

●  
We receive an impressive number of donated items at the Depot, all because of our generous donors.

**Patrick**, youth



APARTMENTS



VAN



BUNKER



FAMILY SERVICES



DAY CENTRE

Taking care of themselves  
Finding a place to live  
Improving their physical and mental health  
Working toward self-knowledge and growth  
Sorting out administrative and legal matters  
Getting an education  
Laying the foundations for a career  
Becoming parents

# Taking care of themselves

## Food

Young people who live on the street or in precarious situations are often undernourished. This can affect their energy, their mental well-being and their behaviour, in addition to having an impact on their ability to take positive steps in their lives (education, employment, healthcare, etc.).

The Dans la rue cafeteria provides an invaluable service: not only does it serve nutritionally balanced meals (in accordance with Canada's Food Guide) every weekday; it is a place where young people can meet, learn and receive the comfort for which they yearn. In fact, the cafeteria is one of the day centre's biggest draws.

On the menu: a friendly environment, a warm meal and an opportunity to talk about their situation, their past, their hopes and their desires. These encounters can be the first step on a path to healing the wounds inflicted by street life.

The Bunker, our emergency shelter, also serves meals to youth.

## Hygiene

The day centre and Bunker provide shower and laundry facilities. And at Dans la rue's depot, youth can obtain basic necessities, clothing and household goods to make their daily routine easier once they find a place to live.

### 2014-2015 IN NUMBERS

30 000

meals served at the day centre

7 280

meals served at the Bunker



- My first contact with the organization was through the cafeteria. We've all got to eat.

**David**, youth



- Food, a place to get cleaned up, and a change of clothes – these are the kind of necessities that we can provide to homeless youth.
- Michelle**, donor

●  
I will never forget the  
first time when the  
counsellor told me  
I'd be moving into my  
own apartment.

**Samuel**, youth

●  
The Bunker gives us  
a roof over our heads,  
but it also gives us  
counsellors to talk to.  
That means a lot.

**Kevin**, youth

## Finding a place to live

Unstable living conditions are a reality for the youth we serve. Without a credit history or resources to fall back on, it is difficult to find and keep an apartment.

In December 2014, 17 permanent housing units became available through Dans la rue for 15 youths and two families. This has been many years in the making – Pops long dreamed of it as a way of giving young people a fresh start in life.

Community support is offered to promote socialization and combat isolation. Counsellors strive to ensure that this first housing experience is a positive one and to encourage youth to take advantage of their stable housing situation to take concrete steps toward a better future, such as returning to school or finding a job.

The Bunker is designed to give 17 youths aged 12 to 21 a much-needed break from the hazards and stresses of street life and engage in a dialogue with specially trained counsellors.

### 2014-2015 IN NUMBERS

- 17** apartments, complete with community support, opened on December 2014
  - 28 occupants, 11 of whom are from the opening
  - 7 youths are (or were) at school
  - 7 youths are working (or have worked)
- 817** housing enquiries (short, medium and long-term)
- 300** different youths spent at least one night at the Bunker
- 88** new underage youths welcomed at the Bunker

First-time runaway minors are given prompt evaluation to assess the reasons and risk-factors around their running away.





# Improving physical and mental health

Homeless and at-risk youth are frequently faced with significant physical and mental health problems including infectious diseases, frostbite, hypothermia, depression, schizophrenia, and personality disorders. These youth do not have access to the services they need to help them overcome these conditions.

A nurse is available five days a week at Dans la rue to provide healthcare and referral services. She serves as a link between youth, the healthcare system and the community. Working closely with her fellow healthcare professionals and other contacts, she forges ties with GPs, specialists, health services agency teams and other key stakeholders.

The presence of youth counsellors and two psychologists, who are particularly in tune with the mental health needs of this group, play a pivotal part in the process. They ensure that youth are directed toward the proper channels.

The role of the psychologists is to support the front-line teams in reviewing and analyzing information, resolving conflicts and establishing intervention plans. They also meet with youth to brainstorm about their situation, the challenges they are up against, their ambitions and the things they hope to achieve, in an effort to help them find effective solutions.

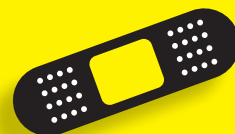
A strong partnership has been established between the Clinique des Jeunes adultes psychotiques (JAP) at Hôpital Notre-Dame and the Équipe d'intervention intensive de proximité (ÉQUIP SOL) at the Centre hospitalier universitaire de Montréal (CHUM).

## 2014-2015 IN NUMBERS

494	health enquiries
204	counselling sessions with a psychologist
215	recipients of psychotherapy or psychotherapeutic support services
6	Thematic workshops: stress (2), mourning, consumption, conflict management and self-esteem

●  
A focus on mental health and early detection is crucial in addressing the risk factors associated with chronic homelessness.

**Diane Aubin**  
and **Axel Glaize**,  
psychologists and  
clinical consultants



In 2015, the Bunker expanded its youth services to provide earlier assessment and treatment for mental health. Also in 2015, our psychologists created a new contact form for youth that allows for a more targeted application of our psychological services. This process encourages a mindfulness around mental health, aids with the destigmatization of psychological health concerns, and helps youth to take ownership of their self-care.

●

The music therapy program provides youth with a channel to express their problems through words and sounds.

**Julien Peyrin,**  
music therapist and music  
program coordinator



●

The art room gave me a break from the street. It let me express my emotions and bare my soul.

**Franck,** youth

## Working toward self-knowledge and growth

Homeless youth and other marginalized groups are often the victims of discrimination and social exclusion. At Dans la rue, we use a respect-based, judgment-free approach to reach out and connect with them.

Talking and listening are a major component of all of our programs. We have more than 25 counsellors and two psychologists on board to deliver psychosocial and psychological support. Youth can express themselves openly and be heard at meal-time, in art or music workshops or during other group activities. They can explore various paths toward a brighter future and get a helping hand as they seek out the resources they require.

At Dans la rue, we have fine-tuned our expertise in dealing with transitions, which are a particularly vulnerable time for youth. One of the areas we have focused our efforts on is youth runaways. Accordingly, in 2014, we did further work on the hazards of runaway life.

### 2014-2015 IN NUMBERS

1303	visits at the art room
180	different youths attended the music room
185	new youths welcomed at the day centre
230	educational and sociocultural activities



# Sorting out administrative and legal matters

Our counsellors are here to help obtain official documentation (health insurance card, social insurance number, birth certificate, etc.) and help complete the necessary paperwork in order for youth to apply for social assistance.

A counsellor will physically accompany them whenever necessary to facilitate dealings with various institutions.

Many youth need assistance and support to settle legal matters, including those involving outstanding fines or criminal/penal charges.

Two law students from McGill University are also available to offer guidance and advice in this regard.

## 2014-2015 IN NUMBERS

244	legal enquiries
487	socio-economic improvement enquiries
133	identification cards enquiries
40	immigration enquiries
216	youths have been accompanied by a counsellor for their enquiries

Dans la rue walked me through the process of getting my new social and health insurance cards issued.

**Jonathan**, youth



# Getting an education

Working with these students is an amazing experience. They are so determined and engaging. Going to school is their way of getting off the streets.

**Jean-Philippe Grondin,**

teacher,  
Emmett Johns School



Thanks to Dans la rue, I can finish high school at my own pace.

**Olivier,** youth

There is an undeniable correlation between dropping out of school and living in the street.

The Dans la rue high school has been up and running since 1997. Every year, some 20 students enrol in classes with a teacher from the Centre de ressources éducatives et pédagogiques (CREP) of the Commission scolaire de Montréal.

The purpose of the Emmett Johns School is to facilitate youths' transition toward other educational institutions. It requires a medium to long-term investment on their part to stabilize their situation, promote their personal, social and academic development, and improve their self-sufficiency. A psychosocial counsellor and material and financial resources are at their disposal to guide them in their choices and maximize their chances of success at the Dans la rue school or elsewhere.

## 2014-2015 IN NUMBERS

**18** students enrolled at the Emmett Johns School in September 2014

**63** exams (math and French) were passed by students

**525** school enquiries

**1** student received a certificate for perseverance from the Fédération autonome de l'enseignement and won an EXTRA award for perseverance from the Commission scolaire de Montréal





# Laying the groundwork for a career

Many young Canadians are faced with the challenge of finding a way to earn a decent living to ensure their food security and live an independent life.

A lack of education, uncertain job prospects, and low income are all causes and outcomes of youth homelessness.

Those who find themselves in this situation need support at various levels to:

- Seek career-oriented training
- Gain positive work experience
- Find and keep a stable, well-paying job.

Dans la rue's programs include:

- Six-month job readiness program (full or part-time)
- Pay by day program (minimum two hours, maximum two days a week)

The pay by day program was designed specifically to reach out to youth who are not ready for a regular employment program and to help them overcome the challenges they face. Tending community gardens, shovelling snow and cleaning the day centre are all duties that fall under this initiative.

## 2014-2015 IN NUMBERS

621	counseling meetings
190	enquiries to Emploi-Québec and Service Canada
18	youths worked at the day centre (6-month contracts)
14	former participants still in touch with the employment program
11	meetings with the committee of youth participants in the employment programs (activities planning, consultation and suggestions to improve the quality of life at the day center, etc.)

Dans la rue gave me my first work experience. What I learned really came in handy later on.

**Mathieu**, youth



In the summer of 2015, 25 youths were hired for short-term contracts by employers.



Dans la rue helped me  
be more confident as  
a mother and learn the  
skills I needed to be a  
good parent.

**Karine**, young mother



# Becoming parents and raising their children well

Homeless youth already find it difficult to look after themselves. Having a child can make the situation even more complex. There are many factors that need to be taken into consideration: low income, single-parent status, housing instability, prostitution, lack of education, violence and more.

Four family services counsellors are available to work with young women from the early stages of their pregnancy onward. Their goal is to encourage them to look after themselves properly so they can do the same for their children.

This multi-pronged program includes home visits, help with parent-child bonding, individual support, education on a variety of subjects, referrals, family activities and so forth.

## 2014-2015 IN NUMBERS

15%	of homeless youth are parents, and half have custody of their child or children
155	parents and children are followed by Family Services every year
318	home visits
30	full days at the Rond-Point (project to support families living with addiction).



# Our services



## Van

The Van offers a short break from life on the street. It represents the first step in the long process of building trust with marginalized youth. The Van's volunteers listen and support youth in crisis, offer them sustenance and refer them to the appropriate resources. This year, the Van was visited more than 17,000 times by homeless and at-risk youth.



## Bunker

The Bunker is an emergency shelter for 17 youths (male and female) aged 12 to 21. Youth have access to a range of basic services (a bed for the night, a warm meal, a shower, laundry facilities), as well as a team of specialized counsellors who are there to listen, support and provide referral and other services as appropriate. The Bunker is a safe place that provides a much-needed “breather” from life on the street. Although 18 to 21 year olds are welcome, the main focus of the Bunker is minors.



## Day Centre

The day centre is a place where youth can talk to counsellors, ask them for advice and take advantage of various programs and services, such as the cafeteria, school, nursing services, employment programs, psychologists, legal advisors and more.



## Family Services

Family Services provide assistance to Dans la rue youth who are also parents. Counsellors help new parents with a variety of administrative enquiries (filing income taxes, applying for government ID, etc.) and make house calls to show them essential self-care and child-care skills.



## Apartments

A 17 unit apartment building opened in December 2014, supporting 15 youths and two families who use Dans la rue's resources or have done so in the past. Counsellors are available onsite to provide counselling to the residents.

# Partnerships and commitments

## HEALTH

- Participation in the Groupe de travail sur les services d'accompagnement et de soutien – volet jeune, through the Centre intégré de santé et de services sociaux de Montréal
- Clinique des jeunes de la rue – CSSS Jeanne-Mance (CIUSSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal)
- Dr. Giosi Di Meglio, Montreal Children's Hospital Adolescent Medicine Clinic
- AIDS Community Care Montreal (ACCM)
- Rond-Point
- Veterinary outreach clinic run by the Université de Montréal's Faculty of Veterinary Medicine
- Coalition réduction des méfaits

## MENTAL HEALTH AND ADDICTION

- Clinique des Jeunes adultes psychotiques (JAP) and the Unité de psychiatrie et des toxicomanies (UPT) of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM)
- Équipe d'intervention intensive de proximité (ÉQIIP SOL)
- Relais Méthadone
- Dr. Martin Gignac, a psychiatrist with the Philippe-Pinel Institute
- Centre de réadaptation en dépendance de Montréal – Institut universitaire
- Canadian Mental Health Association
- Équipe de proximité en santé psychologique (team members: Dans la rue, Clinique des jeunes de la rue/CSSS Jeanne-Mance, Diogène, Médecins du monde, JAP-SOL)
- Association des intervenants en toxicomanie du Québec (AITQ)
- Réseau PIC (Projet d'intervention concertée pour la prévention du suicide chez les jeunes)



Caroline Dufour, Director of Youth Services (Dans la rue) and Anne Bonnefont from Réseau d'aide aux personnes seules et itinérantes de Montréal (RAPSIM) during the publication launch of: *L'itinérance à Montréal, au-delà des chiffres*.

## ACTIVITIES

- Cirque Hors Piste



## CULTURE

- Québec Cinéma



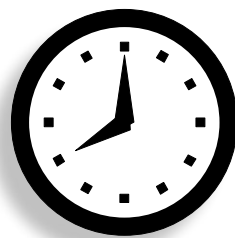
## MEDIA

- CKUT radio station (McGill University)



## EMPLOYMENT

- Jeunes en action (Emploi-Québec)
- Table de concertation des programmes de travail à la journée à Montréal



## ENVIRONMENT

- Sentier Urbain



## HOMELESSNESS

- Réseau d'aide aux personnes seules et itinérantes de Montréal (RAPSIM)
- National Learning Community on Youth Homelessness
- Table de concertation jeunesse/itinérance and its housing committee
- Comité de liaison en itinérance
- A Way Home (Vers un chez-soi) – a national coalition to end youth homelessness
- Regional and provincial committees: Rejoindre les mineurs en fugue, une responsabilité commune en protection de l'enfance
- Opération Droits Devant



# Our ever-broadening expertise



## RESEARCH (ONE TO FIVE YEAR COMMITMENT)

- ACCESS Canada project: A joint initiative of the Canadian Institutes of Health Research and the Graham Boeckh Foundation, this project takes a novel transformational research approach aimed at catalyzing fundamental change in Canadian youth mental health care over a five-year horizon. Dans la rue is one of the research sites for the project.
- Dans la rue's Family Services and one of our psychologists are taking part in a study on the use of genograms as a "generational" intervention tool for reaching out to street youth and putting an end to the cycle of dysfunctional parenting. This action-research project is led by Dr. Sophie Gilbert, a professor with the Psychology Department, Université du Québec à Montréal (UQAM).
- As a partner of the Rond-Point project, Dans la rue is involved in the evaluation and implementation phases.

## TALKS AND PRESENTATIONS

### Themes

- Risks and vulnerable areas for children and adolescents
- The role of risk management in adolescence development and the transition to adulthood
- Reality of street youth in an intervention context
- Psychosis and addiction in youth
- Homelessness-related marginalization and exclusion
- Group values for homeless and at-risk youth
- Context specific intervention (drugs, suicide, etc.)
- Marginalized youth

### Participation

- Clinical psychology course taught by René-Pierre Le Scouarnec, psychologist and lecturer at the Université du Québec à Montréal
- Third International Youth Mental Health Conference – Transformations: Next Generation Youth Mental Health, October 8–10, Montreal

*Homelessness in Youth – The Portrait of Two Urban Canadian Initiatives from Coast to Coast (S. Mathias, A. Abdel-Baki and D. Aubin). Presentation of the video A Youth Friendly Clinical Approach*







# FINANCIEREMENT et BUDGETS

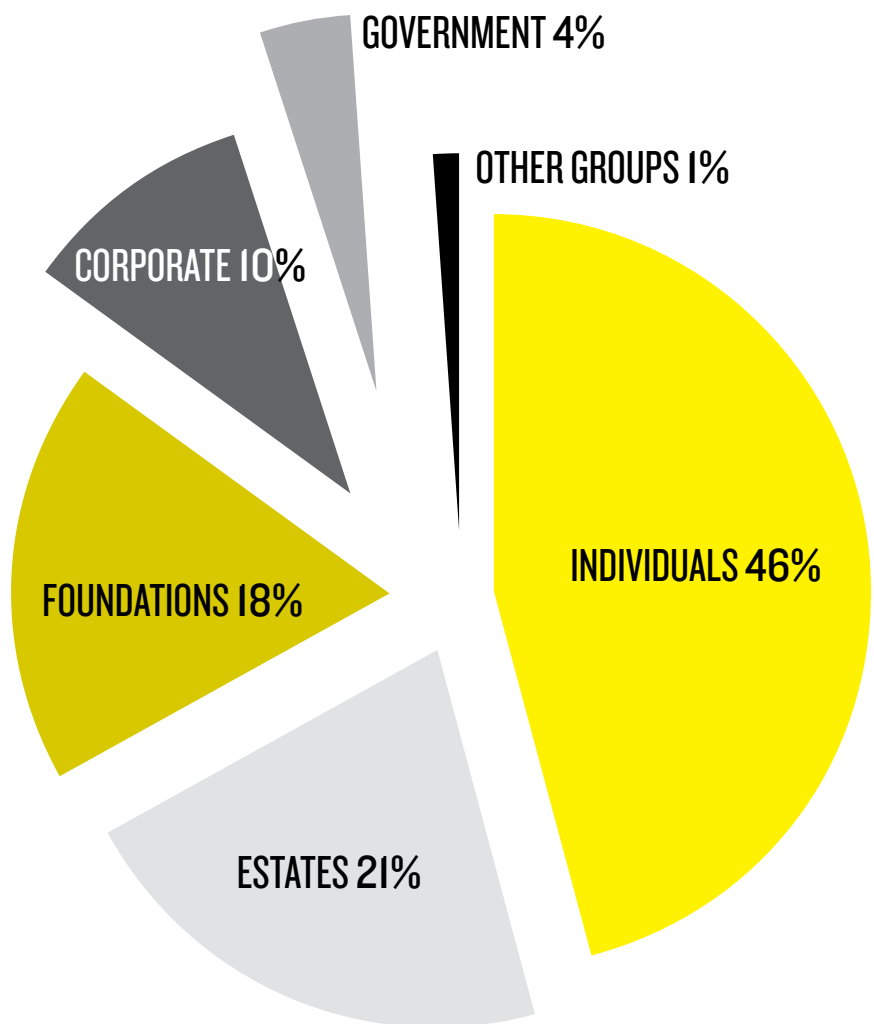
# ACTION SOCIALE

# INTERVENTIONS et TAKENARIATS

# VISIBILITÉ et IMAGE



# Breakdown of donations



# Our donors

Our sincere thanks go out to all of the individual donors, foundations and businesses that do their part to help address youth homelessness. We are extremely grateful for your contributions.

Acknowledgements for donations start at \$500 for individuals and foundations and start at \$5,000 for corporations.

## INDIVIDUALS

### \$25 000 AND MORE

Jules Charette  
Paul Morimanno  
Oddyl Wilson

### \$10 000 AND MORE

Isabelle De Mévius  
Angela Dicaprio and  
John Ruggieri  
Yvan Grenier  
Michael Hagn  
Thi My Hoa Le  
Paul J. Setlakwe

### \$2 500 AND MORE

Tim Anderson  
Marie-Andrée Beaudry and  
Kevin Lachapelle  
Patricia J. Bernier Bougie  
Pierre Bourgeois  
Micheline Brunelle  
Helena Casey  
David C. Clarke  
John Colfer  
Peter J. Cullen  
Rino Dumont  
Marie Paule Emond  
Suzanne Forest and  
Guy Fortin  
Steven Gannon  
Julie Gaucher  
Beryl Goldman  
Jordan Klein  
Allan Lanthier  
Pierre Marcoux  
Normand Mathieu  
Léon Mayeu  
Wasseem Moussa  
Michael Nicholson  
Marie-Yvonne Paint  
Réal Plourde  
Domenica Proia  
Julien B. Rivard  
Laurette Robillard  
Simon Tooley

### \$1 000 AND MORE

Susan Aberman  
André Allaire  
Lisa Ansell  
Cécile Arbaud  
Joseph N. Armanious  
Yvon Béchar  
Paul Béland  
Pierre Bélanger  
Michel Bélisle  
John Bennett  
Norma Bennett  
Nathalie Bissonnette  
Normand Blais

Guy Blouin  
Marie Boisvert  
Michel Boucher  
Beppie Boudens-  
Alexander  
Guy Bourgeault  
Hélène Brassard  
Robert Briscoe and  
Raymonde Briscoe  
Raymond Brodeur  
Deanna M. Brown  
Joe Brown  
Louise Brûlé  
Warren Butler  
John Carsley  
Claude Champagne  
Aminah Charania  
Alain Chevalier  
Andrew Chodos  
Isabelle Chouinard  
George A. Cockburn  
Howard S. Cohen  
Susan Cohen  
John A. Coleman  
Diana Collins Bennett  
Evelyn Collins  
Jacques Côté  
Françoise Coulombe  
Normand Coupal  
Laura Cowan  
Michel Croisetière  
Daniel Cunningham  
and Audrey Cunningham  
Jacques Cyr  
Martine D'Amour  
Georgette Danis  
Suzanne De Grandpré  
Hélène De Serres  
Serge Decelles  
Gilles Delage  
Hugo Delaney  
Robert Desmarais  
Roussos Dimitrakopoulos  
Anne Dubé Palma  
Jean-Claude Dufort  
Robert Dury  
Catherine Fanous  
Marc Filion  
Yves Filion  
Cynthia Fish  
Jacques Foisy  
Lester Foley  
Lynne Fornarolo  
Alain Fournier  
Olivier Fournier  
Jean Garceau et Rollande  
Garceau  
Dominique Garrel  
Georgia Gatsinos  
Diana Gibbs  
Mario Girard  
Pierre Gouin

Paul Gourdeau  
Robert Graham  
Rollande Grégoire  
Patrick Grosjean  
Lionel Groulx  
Peter H. Grutter  
Yves Harel  
Normand Hince  
Ingrid Hings  
John M. Hofer  
Anne Holloway  
Jean-Louis Homet  
Wojtek Hryckowian  
Bertrand Huard  
Laurent Huneault  
Joan F. Ivory  
Luc Joubarne  
May Kersten  
Anis Khalil  
Brian King  
Jiro Kondo  
Peter Krut  
André Lajeunesse  
Pierre Lajoie  
Michel Lamy  
Elisabeth Langenbach  
Jacques Laniel  
Roger Laporte  
Aldey Lavoie  
Jean Lemay  
Brendan Long  
William Lubell  
Ian MacPhee  
Gillian M. Mann  
John Mann  
Wine Mansfield  
Gilles Marcotte  
Paul Emile Marcotte  
Louis McAnany  
David McGillivray  
Sylvie Mercier  
Paula Moser  
Edward Muldoon  
James S. Murray  
Jacques E. Nadeau  
Maureen E. Pallett  
Lyette Perreault  
Jane Pickering and Richard  
Pickering  
Paul Pigeon  
Carolyn Pinkney  
Steven Polegato  
Richard Quintal  
Éric Roberge  
Robert Raven  
Joseph Ribkoff  
Lucy Riddell  
Connie Roberts  
Pierre Robitaille  
Carole Roux  
Normand Roy  
Christine Royer

John Ryan  
Roberto Sabino  
Jeanne d'Arc Sauvé  
Marc Savoie  
Reine Savoie  
Jeannette Scandar  
Michael Shannon  
Catherine Siemenski  
Alexandra Snider  
Gilles St-Cyr  
Ursula Steiner  
Kathleen Stewart  
Denise St-Germain  
Marie L. Stilwell  
Gilles St-Pierre  
Richard Taylor  
Suzie Tepperman  
Anne Vandervondelen  
Nassrin Vayani  
Olivier Verdonck  
Josée Véronneau  
Ronald Vincelli  
William H. Wilson  
Joseph Zayed

### \$500 AND MORE

Samir Abou-Jaoude  
Monique Adams Nadeau  
George Aikins  
Françoise Alary  
William Jack Alford  
Murielle Allaire Emond  
Hélène Allard  
Marguerite Amstutz  
Mackenzie  
Derek Anderson  
Sami Antaki  
Gregory Archambault  
Yves Arsenault  
Julie A. Assaly  
Jane E. Atkinson  
Daniel Aubé  
Kevin Austin  
Louis Balcaen  
Michael Bantey  
Nancy Bassett  
Erin Battat Slater  
Wallace Beardsell  
Claire B. Beaudoin  
Caroline Begg  
Carroll Bégin  
François Béique  
Pierre Béland  
François Belzile  
Marcel Belzile  
Gilles Bernier  
Francine L. Bérubé  
Sharad Bhargava  
Marc Bibeau  
Brian Birenbaum  
John Bishop  
Claire Blanchette Ferraro

Thank you

# Thank you

Karl Blattner  
Louis Boistault  
Emilien J. Bolduc  
Michael Bonnycastle  
Adrien Bouchard  
François Boucher  
Armand Boudreault  
Marcel Bourque  
Suzanne Thérèse Boussin  
Jacques Boutet  
David A. Bowman  
Martin Brassard  
John Brennan  
Stéphanie Brochu  
Michael G. Bronstetter  
Monique Brunet  
Wilfred Buchanan  
Harold Busner  
André H. Caron  
Benoit Cartier  
Charles A. Casey  
Jerry Casey  
John M. Cassidy  
Gilles Cayouette  
Anna Cerminara  
Andrée Chabot  
Nadia Chacour  
Monique Chagnon  
Gaëtan Chamillard  
Louis L. Charbonneau  
Simon Charlebois  
Johanna Choremis  
Simonne E. Clarke  
Richard Cloutier  
James Cobb  
Edgar Coche  
Robert W. Cochrane  
Hilda H. Collins  
Marco Comtois  
Marjorie O. Cork  
Benoit Côté  
Deanna Cowan  
Tara Curry  
Nicole Cyr  
Pierre Cyr  
Robert Dagenais  
Danielle Daignault  
Pauline Daigneault  
Louis Dalpé  
Claude Dalphond  
Monique Daoust  
Francine Davis  
Peter Dawson  
Ellen G. De Grandpré  
Jill De Villafraña  
Marion Dean and  
Thomas Dean  
Léon Debien  
Andrée Delagrave  
Salvatore Del Corpo  
France Denis  
Camille Descarries  
Hélène Deschamps  
Chantal Descoteaux

Mathieu Desnoyers  
Denise Desrochers  
Raymonde Desrochers  
Raymond Desrosiers  
Michel Diotte  
Penny Dodge  
J.A. Claude Dolan  
Edward W. Domanski  
Francine Ducharme  
Lise Ducharme  
Louise Duchesne  
Gisèle Dufour  
Robert Dufour  
Lyse Dugas  
Claude R. Dumais  
Gilbert Dupont  
Jean-Guy Dupuis  
Benoit Durand  
François Durand  
Ihor Dyrda  
Jacques Elie et Hélène  
Louise Dupont-Elie  
Doreen E. Estey  
Suzanne Etheridge  
Alba Eugeni  
Lolita Faillie-Lawson  
Gérald M. Fauteux  
Mitchell Fellen  
Michael J. Ferguson  
Jocelyne Filiatrault  
André Fillion  
Michael Finnerty  
Pamela Fischer  
Susan Fitzpatrick  
Jeanine Floyd  
Benoit Forest  
Georges Forest  
Céline Forget  
Franceline Fortin  
William Fraiberg  
Roberto Francescato  
Pierre Franquet  
Kenneth L. Fraser  
Yasmin Fudakowska-Gow  
François Marc Gagnon  
Gloria Galarido  
Pietro Gasparrini  
Keith T. Gavin  
Gabriel Gazeille  
Katy Gélinas  
Jacques Gelly  
Louis Gendron  
Lucie Giguère  
Richard Gilmore  
Thomas Gilmour  
Louise Girard  
Luc G. Girouard  
Pierre Godin  
Mildred Goodman  
François Gougeon  
Francine Goulard  
Alain Goulet  
Paul Granda  
Lorne Granofsky

Antoine S. Grayib  
Ginette Green  
Lucille Greening  
Jo-Ann Gregory  
Joseph Grisé  
Peter Grivakes  
Rémi Habak  
Roland Hagnier  
Grace Hancock  
Lee Harris  
Richard M. Hart  
Graeme Higgs  
Darrold Hollett  
Mary Howson  
Pierre Paul Hudon  
Jacques C. Hurtubise  
Regina Husa  
Edmund Idziak  
Patrick Isac  
Monique Isler  
Marc A. Jarry  
Charles H. Jenkins  
Guy Jolicœur  
Guy Joron  
Michael Kastner  
William Kinsley  
Paul Koufalas  
Vitaly Kudish  
Pierre Laberge  
Monique Lacas  
Silvy Lachance  
Claude Laferrière  
Jacques LaFrance  
Bernard Lamarre  
Louise Robert Lamontagne  
and Alain Lamontagne  
Hélène Lamontagne  
Pierre Lamoureux  
Louise Langelier Biron  
Sylvie Lanteigne  
Jacques Laparé  
Martin Larocque  
Huguette Larochelle  
Louis Latendresse  
Keith T. Gavin  
Andrée Laurin  
Andrée Lavigne  
Marie Leclair  
Jane Lee  
Jacques Lefebvre  
Paul-Émile Lefebvre  
Richard Lefebvre  
Pierre Lefort  
Gabriel Legault  
Claude Lemay  
Jacqueline Lemyre  
Jacques Léonard  
Paul-Yvon Lesage  
Denis G. Létourneau  
Jean L'Heureux  
Eric Lis

Susan Lloyd Leduc  
Bruno Lortie  
Teresa Maglietta  
Christopher Main  
Andrée Major Boistault  
Robert Mallette  
Pierre Marcoux  
Antoine Masbanji  
Kathryn H. Mason  
Dorothy Massimo  
Bernard W. Matte  
Bernard Mayer  
Michael McClew  
Terry McCormick  
Lawrence M. McCullough  
Ronald McFarland  
Philip A. McGettigan  
Maurice McGregor  
Anne McLaughlin  
Janet McLean  
Richard McManus  
Andri Meades  
Paul A. Melançon  
Bonnie Merson  
Eileen Michaud  
Marilyn Mill  
Daniel R. Miller  
David Miller  
Mark Miller  
Simone Montpetit  
Donald R. Mooney  
Daniel Morin  
Ghislaine Morin  
Jeannine Morin  
Louis Morin  
Luc Morin  
Suzanne Morissette  
Lori A. Morris  
Grant Munro  
Peter Murphy  
Benoit Nadeau  
Jean Nehme  
Mr. Richard Ness  
Ayako Nishi Naud  
Garry Oberfield  
Maureen O'Neil  
Bertrand Ouellet  
Robert Ouellet  
Alain Ouellette  
James Ounsworth  
Olga Overbury  
Linnea Owen  
Mark P. Paci  
Lawrence Panasci  
Réjean Parent  
Edward J. Patenaude  
Alex K. Paterson  
C. Emmett Pearson  
Micheline Pelletier  
Dominique Perrault  
Marc P. Perrault  
Christine Petch  
Norman P. Peters  
Patrick Phelan

Mary Phung  
Robert Piché  
Antoine Pierre  
Blandine Piquet-Gauthier  
Fassier  
Jean-Pierre Plante  
Anthony D. Plowman  
Kathleen Poissant  
Daniel Poliquin  
Sandra Pomerantz  
Elizabeth Potocki  
Margaret Power  
André Pratte  
Charles Préfontaine  
Laurie Prinsze  
Teresa Puente  
Micheline Quezel  
Janet Radoman  
Kenneth J. Ragan  
Emilia Randaccio-Casey  
Lorraine Rasmussen  
Nicole Raymond  
James P. Reid  
Gilles Renaud  
Denis Riendeau  
Murielle Riendeau  
Claude Rivard  
Marie D. Roberge  
Daniel Robert  
Denis Robitaille  
Philippe Rochette  
Stephen Rotman  
Jean L. Rouleau  
Louise Roussin  
Théona Saint-Laurent  
Pierre Salois  
Myrna Sarsoza  
Guy Saucier  
Gertrude Schiffmann  
Richard Schroeder  
Ann Scullion  
Frank Scully  
Salah Sedqi  
Mathieu Sirois  
Jane M. Skoryna  
Susan Solymoss  
David Spriggs  
Pier-Luc St-Onge  
Richard Street  
Michael Stuart  
John T. Stubbs  
Bjorn Sundby  
Gilles Tanghe  
France Tardif  
Georges Tassé  
Fevzi Temur  
Lionel Théorêt  
Diane Thode  
Christopher Thomson  
François Tisseur  
Terry Tobin  
Kathleen Toomey  
Raymond Trempe  
Yvon Trépanier

Daniel Rabinowicz  
and Joanne Trudeau  
Robert Trudel  
Christine Truesdale  
Claude Turcot  
Normand Turgeon  
Pierre Turnel  
Adam Turner  
Frank Tutino  
Catherine Tyndale  
Jean-Guy Valiquette  
Madeleine Varkay  
Thomas C. Velan  
Jacqueline Verly  
Réal Verreault  
Dusty Vineberg Solomon  
J.A.T. Wall  
Brian Ward  
Douglas Watt  
John Weale  
Gabrielle Weech  
Charles Willis  
Julia Witkowski  
Ethel Witmeur  
John F. Wright  
Catherine Wylie  
Jacques Yvon  
Ronald Zelt

# Thank you

## FOUNDATIONS

### \$100 000 AND MORE

Anonymous  
ECHO Foundation  
The Home Depot Canada Foundation

### \$25 000 AND MORE

Fondation Jacques et Michel Auger  
Fondation Lise Watier  
Hockey Helps the Homeless  
Starbucks Canada Charitable Fund  
The George Hogg Family Foundation  
The J.W. McConnell Family Foundation

### \$10 000 AND MORE

Felicia and Arnold Aaron Foundation  
Fondation Fasken Martineau DuMoulin  
Fondation Marcelle et Jean Coutu  
International Council of Shopping Centers Foundation  
Zeller Family Foundation

### \$2 500 AND MORE

Brian & Alida Rossy Family Foundation  
Colfer Family Foundation  
Eric T. Webster Foundation  
Fondation de Bienfaisance T. A. St-Germain  
Fondation J.M. Lacasse-Merci Mon Dieu  
Fondation La Violette  
Fondation Madeleine et Jean-Paul-Tardif  
Fondation St-Germain Kavanagh Foundation  
Fondation Munro Brown  
Institut des Filles Réparatrices du Divin-Cœur  
Institute for Christian Communities  
Les Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie  
Mar-Kin Foundation  
Protech Foundation  
R. Howard Webster Foundation  
Raschkowan Foundation  
Sœurs de la Charité d'Ottawa  
The Hay Foundation  
The Rossy Family Foundation

### \$1 000 AND MORE

Chiesa Madre dei Cristiani  
Congrégation des Filles de la Providence  
Congregation of Notre Dame Connor, Clark & Lunn  
Foundation Corp. des Sœurs Franciscaines  
Filles de la Sagesse du Canada  
Fondation de la CCAM  
Fondation Italienne St-Joseph  
Fondation Phila  
Fondation Réal D'Anjou  
Fondation Richelieu International INC.  
Fondation Télió  
Fondation Véromyka  
Full Gospel Assembly Lachine  
Gustav Levinschi Foundation  
Kwitko Family Foundation  
La Congrégation des Sœurs de Sainte-Anne  
Les Pères Montfortain  
Œuvres Caritatives des Filles de Jésus, Canada  
Rachel Ship Foundation  
St. Edward the Confessor Mission

The Curry Family Foundation  
The Graham Boeckh Foundation  
The John & Rosemary Reilly Foundation  
The Stellabar Foundation  
The United Church Of Canada  
Vision Travel Foundation

### \$500 AND MORE

Charity Fund OS St-Peter & St-Paul Orthodox Church  
Claudine and Stephen Bronfman  
Family Foundation  
Fabrique St-Boniface Church  
Fondation Air Canada  
Fondation Céline & Jacques Lamarre  
Guild of the Church of St. Andrew and St. Paul  
Maxwell Cummings Family Foundation  
Norwegian Church Association  
Ordre de la Très-Sainte-Trinité  
Sœurs de Saint-Paul-de Chartres  
St. Margaret's Church  
The Highwater Foundation  
The Leonard Albert Family Foundation  
The Penny & Gordon Echenberg Family Foundation

## CORPORATE

### \$50 000 AND MORE

Sutton (Québec) Services Immobiliers Inc

### \$10 000 AND MORE

2693780 Canada Inc.  
Assurances Tony Chiu Inc.  
Caisse de Bienfaisance des  
Employés et Retraités du CN  
David Forest Financial Services Ltd.  
Fednav Ltd.  
Great West Life, Assurance Vie  
Hospira Healthcare Corporation  
JP Morgan Private Bank  
Letko, Brosseau & Associés Inc.  
Mihag Holding Ltd.  
Norton Rose Fulbright Canada, s.e.n.c.r.l., s.r.l.  
Tournai Golf Industrie Pharmaceutique Quebec Inc.  
Zuffa Canada Productions, ULC

### \$5 000 AND MORE

Catlin Canada Inc.  
Centre de recherche et d'enseignement d'échoendoscopie Mtl  
Ernst & Young LLP  
Five Days for the Homeless (Concordia-HEC-McGill)  
Lallemand Inc.  
Maxxam Analytics Inc.  
Power Corporation du Canada  
Royal West Academy  
Scotia Bank  
Steelworkers Humanity Fund/  
Fonds Humanitaire des Métallos  
Stikeman Elliott  
Stingray Digital Group  
Trudeau Corporation

## PLANNED GIVING

**Planned giving: Remembering Dans la rue in your will is a way of helping us continue to improve the services offered to homeless and at-risk youth. Thank you to all those who have generously included us in their estate planning.**

## ESTATES

### \$25 000 AND MORE

Succession de Leslie John Stagg  
Succession Denise Pître  
Succession Luc Lemire  
Succession Mirelle Grégoire  
Succession Yolène Jumelle

### \$10 000 AND MORE

Estate of Mrs. Georgina Smith  
Succession Jules Chatelain  
Succession Louise Grandchamp  
Succession Lucie Bisensang (née Luchart)

### \$2 500 AND MORE

Estate Margaret Clixby Siebrasse  
Fiducie Jacqueline Lallemand  
Succession de Yolande Thérèse Asfar (Ross)

### \$1 000 AND MORE

Estate of Donald Edward George Scrimshaw

## LIFE INSURANCE

Murielle Trempe





# Our volunteers

At Dans la rue, we are extremely fortunate to enjoy the support of a tireless group of talented volunteers. They draw on our staff's expertise and put their own skills to work to meet the needs of street youth and encourage them to find ways to improve their circumstances.

Our volunteers carry out a wide variety of tasks: they greet youth at the Van, help students prepare for exams, give legal advice, cook and serve meals, provide young families with respite care and so much more. Over and above this, they are our best ambassadors. They look out for our youth and strive to help them acquire the skills and resources to lead a more independent, rewarding life.

Because of our volunteers, we can offer quality services to meet the multifaceted needs of the youth we serve. Their caring, compassion and commitment have helped build and strengthen Dans la rue's reputation as a leading authority in youth homelessness.

75 volunteers help manage the Van.

125 regular and casual volunteers offer a variety of services, totalling about 7,280 hours of giving back.

## INDIVIDUALS

Nurit Aizenstros  
Lionel Alberti  
Marcelo Argueta  
Jonathan Bacon  
Annette Bakos  
Hélène Barabé  
Tammy Beattie  
Kierra Beattie-Dagenais  
Agnes Bédard  
Benoit Belhumeur  
Etienne Bertrand  
Ariane Bilodeau-Deschesnes  
Dominique Boisvert  
Renaud Bornais-Querin  
Anne-Marie Boutin-Lagacé  
Pamela Boyd  
Josée Cadotte  
Collette Carrol  
Vern Carrol  
John Cavacece  
Ève Charbonneau  
Nada Chebib  
Lucia Cimaglia  
Rachel Collineau  
Pascaline Colson  
Sophie Corbeil  
Claude Cotineau  
Amanda Crevier  
Samantha Dangbuic  
Alex Evans Daraiche  
Bianca Debbané  
Eddie «Matthew» Dikranian  
Caitlin Doyle  
Mark Dunn  
Maria-Anne Durkowski  
Charles Fortier  
Malcolm Fraser  
Cassandre Fréchette  
Jean Pierre Girard  
Hélène Guilbault  
Michaël Harrison-Carrière

Henri Hébert  
Caitlin Henderson-Toth  
Eben Hicks  
Catherine J. Finlay  
Barhilla Jesse-Buadoo  
Monica Jewer  
David Jordan  
Shauna Joyce  
John Kanellas  
Nabil Khoury  
Jacqueline Kisakye  
Lil Kraus  
Maja Kruitwagon  
Jonathan Kwok  
Patricia Lacelle  
Michel Landry  
Emile Langlois-Vallières  
Sabrina Lapierre  
Caroline Leduc  
Céline Lemieux  
Jessica Londei Shortall  
Josh Lovejoy  
Emanuel Lowi  
Lianne Luciani  
Erin MacCourtney  
Debbie Martin  
Johany Martinez  
Anny Mathieu  
Julie Matson  
Barbara Ann Mauro  
Campbell McClintock  
David McGivillivray  
Justin McManus  
Francesco Mentone  
Amandine Morin  
Sandra Murphy  
Sylvia Nastasi  
Alexander Nataros  
Thien Nguyen  
Carla Norman  
Phillippe Noubani  
Lucie Oddoze  
Jacques Olek

Anita Ormos  
Halina Paprocki  
Julie Paquin  
Elizabeth Pertuiset  
Daniel Peterson Escobado  
Daniel Pilon  
David Poulin  
Tracy-Anne Primeau  
Simonne Raffa  
Morgan Rehm  
Éric René  
Emily Rill  
Isabelle Rochon Goyer  
Chamille Rodgers Youngs  
Kiran Ross  
Isaac Roy-Ledain  
Tania Sasson  
Dane Savoury  
Shane Seivwright  
Matt Shalinsky  
Sara Siebert  
Dianne Skiejka  
Chantal Smedbol  
Jesse Staniforth  
Sean Starkman  
Edith Tessier-Grenier  
Jonathan Trivisonno  
Marlène Vaillancourt  
Anna Vaillancourt  
Vincent Van Branteghem  
Simon Viens  
Aury Waldron  
Lisa Zimanyi

## GROUPS

Autorité des marchés financiers  
Compagnie des chemins de fer  
nationaux du Canada  
Morgan Stanley  
Random Acts of Kindness



# Our financial statements

## INCOME STATEMENT (November 1<sup>st</sup> – October 31<sup>st</sup>)

	2014-2015	2013-2014
<b>REVENUES</b>		
Donations	\$ 2,934,470	\$ 2,780,435
Planned gifts	905,224	506,219
Government grants	155,847	145,170
Apartment revenue	169,397	
Special event	183,890	140,063
	<b>4,348,828</b>	<b>3,571,887</b>
<b>EXPENSES</b>		
Day Centre		
Front line	409,636	417,291
Psychosocial services and programs	1,130,738	1,170,533
Support services	704,650	670,290
The Bunker	619,255	505,013
Van	73,232	99,325
Apartments		
Operating costs, including amortization of \$70,557	145,172	-
Community support services for housing	138,460	54,726
Volunteer coordination	47,589	58,934
Fundraising	497,803	477,295
Special events	50,268	59,696
Administration	437,105	351,286
Amortization of property and equipment	38,294	57,929
Credit card and bank fees	23,103	21,621
	<b>4,315,305</b>	<b>3,943,939</b>
<b>EXCESS (DEFICIT) OF REVENUES OVER EXPENSES BEFORE INVESTMENT INCOME</b>	<b>33,523</b>	<b>(372,052)</b>
Investment income	<b>268,612</b>	<b>477,670</b>
<b>EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES</b>	<b>302,135</b>	<b>105,618</b>

*Financial Statements available upon request.*

## Our Board of Directors

PAUL SETLAKWE

Chairman  
Senior Vice-President and Chief  
Financial Officer  
Fednav Limited

MARK PATHY

Vice-Chairman  
President and Co-CEO  
Fednav Limited

JULES CHARETTE

Secretary  
Senior Partner  
Norton Rose Fulbright

PETER CULLEN

Member  
Partner  
Stikeman Elliott LLP

RENÉ BEAUDRY – SINCE MAY 2015

Member  
Founder  
Normandin Beaudry

ALLAN LANTHIER

Member  
Partner  
Ernst & Young

MARIE-DIANE OUMET

Member

ROBERT DUMAS – SINCE NOVEMBER 2015

Member  
President  
Sun Life Financial

## Our partners

We would like to thank our partners who help us bring our projects and events to fruition throughout the year.

ZIP COMMUNICATION

PURE COBALT

QUÉBECOR INC.

SHONDA SECORD

LABELLE & FILLE

## Our contact

DANS LA RUE

533 Ontario Street East, Suite 450, Montreal, Quebec H2L 1N8

TEL 514 526-5222 • FAX 514 526-5445

info@danslarue.org



LA RUE,  
ÇA LAISSE  
DES TRAÇES



*melan*  
melanmontagne.com

**DANS LA RUE.ORG**

LE TEMPS PRESSE POUR LES SORTIR DE LA RUE